KINH TRÌ TAÂM PHAÏM THIEÂN SÔÛ VAÁN

**QUYEÅN 4**

**Phaåm 15: THOÏ KYÙ THIEÂN TÖÛ HIEÄN BAÁT THOAÙI CHUYEÅN**

Baáy giôø, trôøi Ñeá Thích baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ví nhö ôû nôi naøo coù ngoïc baùu thì moïi ngöôøi ôû nôi aáy ñeàu thaáy ñöôïc aùnh saùng cuûa noù.

Baïch Theá Toân! Caùc baäc Chaùnh só thöïc haønh ñaày ñuû caùc phaùp khoâng theå nghó baøn cuõng nhö vaäy. Baát cöù ôû ñaâu, chö vò cuõng ñeàu ñöôïc töï taïi, duøng aùnh saùng quyù baùu cuûa phaùp ñeå chieáu soi ñaày ñuû, ngay khi tu taäp lieàn ñaït ñöôïc baûn teá, luoân duøng bieän taøi töï taïi ñeå dieãn noùi phaùp. Chö vò töï taïi ñoái vôùi caùc phaùp neân khoâng coù ñoái töôïng duyeân döïa, khoâng chaáp vaøo ngaõ vaø ngaõ sôû.

Chö vò ñöôïc bieän taøi voâ ngaïi neân khoâng theå bò hoûi vaën cuõng chaúng ñieân ñaûo, luoân ñöôïc töï taïi.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi neân thanh tònh ñoái vôùi quaù khöù, khoâng thuû ñaéc ôû vò lai, cuõng chaúng thaáy coù hieän taïi.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi khieán cho ngöôøi chöa töøng coù loøng tin phaùt khôûi loøng tin, ngöôøi chöa ñöôïc giaûi thoaùt lieàn ñöôïc giaûi thoaùt.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi phaù tröø caùc kieâu maïn, giaùo hoùa cho nhöõng ngöôøi ngaõ maïn, khieán hoï tröø saïch taâm aáy.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi thì caùc ma khoâng theå quaáy phaù, laøm cho ngöôøi nghe phaùp tænh thöùc, thoaùt khoûi nhöõng vieäc cuûa ma.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi khuyeán khích cho ngöôøi chöa phaùt khôûi caùc phaùp laønh ñöôïc sinh khôûi, ngöôøi ñaõ sinh khôûi phaùp laønh khieán ñöôïc taêng tröôûng, khoâng heà boû maát; neáu coù caùc phieàn naõo thì khieán hoï ñoaïn tröø saïch, phieàn naõo chöa sinh khôûi khieán khoâng sinh khôûi.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi laøm cho haøng Boà-taùt chöa maëc aùo giaùp oai ñöùc khieán ñöôïc

maëc, ngöôøi ñaõ maëc thì khoâng heà thoaùi lui.

Ngöôøi bieän taøi voâ ngaïi khoâng ñoaïn tröø chaùnh phaùp maø luoân hoä trì chaùnh phaùp.

Ngöôøi naøo ñöôïc bieän taøi nhö vaäy thì coù theå haøng phuïc taát caû ngoaïi ñaïo. Vì sao? Vì caùc loaøi thuù nhoû khoâng theå chòu noåi tieáng gaàm cuûa sö töû, thaáy sö töû thì khoâng daùm böôùc tôùi huoáng nöõa laø daùm vaøo hang hoaëc ôû döôùi goác caây.

Baïch Theá Toân! Cuõng vaäy, taát caû caùc haøng ngoaïi ñaïo khoâng theå chòu noåi tieáng gaàm cuûa baäc Sö töû voâ thöôïng.

Baáy giôø, Thieân töû Hieän Baát Thoaùi Chuyeån hoûi trôøi Ñeá Thích:

–Thöa Nhaân giaû Caâu-döïc! Vöøa roài Nhaân giaû noùi veà tieáng gaàm aáy, vaäy theá naøo laø tieáng gaàm cuûa sö töû?

Trôøi Ñeá Thích ñaùp:

–Neáu ñoái vôùi caùc phaùp maø khoâng chaáp giöõ cuõng chaúng coù ngoân thuyeát, ñaây goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû, vì khoâng coù ñoái töôïng duyeân döïa neân goïi laø tòch tónh. Neáu coù söï chaáp giöõ ñeå thöïc haønh theo tòch tónh thì khoâng phaûi laø tieáng gaàm cuûa sö töû, maø laø tieáng

keâu cuûa loaøi caùo, vì coøn chaáp vaøo neûo bình ñaúng vaø coù ñoái töôïng ñöôïc thuyeát phaùp.

Naøy Thieân töû! Thieân töû neân noùi laïi, theá naøo laø tieáng gaàm cuûa sö töû? Thieân töû ñaùp:

–Thöa Nhaân giaû Caâu-döïc! Neáu khoâng tham chaáp ñoái vôùi Ñöùc Nhö Lai, cuõng chaúng coù ngoân thuyeát, huoáng nöõa laø caùc phaùp khaùc, ñoù goïi laø giaûng phaùp nhö tieáng gaàm cuûa sö töû. Thöïc haønh theo lôøi daïy bình ñaúng, goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Giaûng noùi veà nhaát phaåm goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Nghe nhöõng ñieàu ñaõ giaûng noùi maø khoâng sôï haõi, goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Neáu giaûng noùi kinh phaùp maø khoâng thaáy coù sinh khôûi, hoaïi dieät, cuõng chaúng chaáp vaøo thaät taùnh, goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Neáu ôû trong phieàn naõo maø khoâng bò troùi buoäc, khoâng coù hoøa hôïp cuõng chaúng tan hoaïi, ngöôøi thuyeát phaùp nhö vaäy goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû.

Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì luoân chuyeân chuù, khoâng chaáp coù ngöôøi, chaúng coù ngaõ vaø ngaõ sôû, taát caû caùc phaùp chæ laø taïm neâu baøy. Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì duøng nhaát taâm ñeå xieån döông phaùp khoâng. Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì mieäng thöôøng giaûng noùi chaùnh phaùp. Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì dieät tröø saïch taát caû khoå naõo cho chuùng sinh, khieán hoï seõ thaønh töïu quaû vò Phaät vaø giaûng noùi giaùo phaùp. Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì ñoái vôùi caùc taøi saûn luoân thanh tònh hoaøn toaøn, thöôøng bieát ñuû vaø khen ngôïi giaùo phaùp. Goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû vì luoân ôû truï xöù vaéng laëng, khoâng choïn löïa caùc phaùp haønh.

Baäc daãn ñaàu veà coäi nguoàn cuûa haïnh boá thí goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Khoâng xaû boû giôùi caám laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Bình ñaúng ñoái vôùi keû oaùn ngöôøi thaân laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Giaûng noùi khoâng heà choïn löïa, khoâng thaáy coù xa, gaàn goïi laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Ñoaïn tröø caùc phieàn naõo laø tieáng gaàm cuûa sö töû. Bình ñaúng duøng trí tueä quan saùt laø tieáng gaàm cuûa sö töû.

Khi Thieân töû thuyeát giaûng veà tieáng gaàm cuûa sö töû, thì caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu chaán ñoäng saùu caùch, traêm ngaøn nhaïc cuï khoâng taáu maø töï keâu, aùnh saùng lôùn aáy chieáu khaép caû theá gian vaø cung ñieän cuûa chö Thieân, traêm ngaøn chö Thieân vaø loaøi ngöôøi cuøng thöa:

–Chuùng con ñaõ ñöôïc nghe Thieân töû giaûng phaùp noùi veà tieáng gaàm cuûa sö töû, nhö ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà laïi thaáy chuyeån phaùp luaân.

Luùc aáy, Ñöùc Theá Toân lieàn mæm cöôøi. Theo phaùp cuûa chö Phaät thì luùc Ngaøi mæm cöôøi, coù voâ soá haøo quang ñuû maøu saéc nhö xanh, vaøng, ñoû, traéng, ñen, tía, hoàng… töø nôi kim khaåu phaùt ra, chieáu soi khaép voâ löôïng theá giôùi cuûa chö Phaät khoâng theå tính keå, treân thì ñeán taän coõi trôøi Phaïm thieân, che khuaát aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng, trôû laïi nhieãu quanh thaân Ñöùc Phaät ba voøng, roài thu töôùng aáy vaøo ñænh ñaàu. Phaïm thieân Trì Taâm lieàn ñöùng daäy, chaép tay höôùng veà Phaät duøng keä khen ngôïi:

*Baäc thoâng tueä thuø thaéng Bieát roõ khaép caùc coõi Phaân bieät, thoâng ñaït heát Haønh chuùng sinh ba ñôøi. Tuøy theo taâm tín kính Duøng tueä giaûi thoaùt hoï Taâm Ngaøi vöôït moïi loaøi Thoï kyù khaép taát caû.*

*Chaúng phaûi laø quaû vò*

*Haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc*

*Tueä Phaät laø nhö vaäy*

*Voâ löôïng, khoâng giôùi haïn. Hieåu roõ taâm chuùng sinh Neân giaûng noùi phaùp gì*

*Ñeå giaûi thoaùt cho hoï Baäc thuø thaéng khoù saùnh. Tuøy yù thöôøng an laïc Kheùo leùo tröø caáu ueá*

*Haøo quang Ngaøi phoùng ra Che nhaät nguyeät, coõi trôøi. Soi ñeán nuùi Thieát vi*

*ÖÙc vaïn nuùi Tu-di*

*Xin Ngaøi giaûng noùi nghóa Nhaân duyeân vieäc mæm cöôøi. Baäc Naêng Nhaân tòch tónh Tröø saïch moïi giaän döõ*

*Töø bi quan saùt khaép Chö Thieân vaø theá gian.*

*Chieâm ngöôõng Ngaøi khoâng chaùn Thaûy ñeàu ñöôïc an laïc*

*Xin giaûng nhaân mæm cöôøi Hieåu roõ heát yù nghóa.*

*Löïa choïn, quaùn caùc phaùp Töï taïi nhö hö khoâng Maây, muø, ñieän, dôïn naéng Giaû taïm nhö boït, huyeãn. Thaáy taát caû nhö moäng*

*Vaø nhö traêng ñaùy nöôùc Laønh thay Ngaøi giaûng noùi Nhaân duyeân gì mæm cöôøi? Tröø heát thaûy kieán chaáp*

*Baäc Naêng Nhaân hieåu khoâng Caùc thoâng tueä, tröø ueá*

*Luoân lìa töôûng chaáp giöõ. Chaúng coù ba neûo nguyeän Truï thieàn ñònh, bình ñaúng Vì sao phoùng haøo quang Xin thöông phaân bieät noùi. Chaúng vaên töï, ngoân töø Khoâng chaáp vaøo aâm thanh An truï giaûng noùi kinh*

*Khoâng thích phaùp chuùng sinh. Hieåu roõ caû chuùng hoäi*

*Khieán hoï ñöôïc tueä Phaät Bieát thaàn thoâng, caên, löïc*

*Baäc toái thaéng kheùo giaûng. Phaät laø Baäc Y Vöông*

*Tröø saïch taát caû khoå Duõng maõnh ñaït an laïc*

*Cöùu chuùng sinh buoâng lung. Thoaùt khoûi moïi troùi buoäc Khieán hoï ñeàu quy y*

*Xin Ñaáng Thaàn Toân giaûng Nhaân haøo quang, mæm cöôøi?*

Ñöùc Phaät baûo Phaïm thieân Trì Taâm:

–OÂng thaáy Thieân töû Hieän Baát Thoaùi Chuyeån chaêng? Phaïm thieân Trì Taâm ñaùp:

–Baïch Theá Toân, con ñaõ thaáy! Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Phaïm thieân! Thieân töû Hieän Baát Thoaùi Chuyeån naøy trong ba möôi hai a-taêng- kyø kieáp khoâng theå löôøng xeùt nöõa seõ ñöôïc thaønh Phaät, hieäu laø Tu-di Ñaêng Vöông ñuû möôøi toân hieäu: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân, quoác ñoä teân laø Thieän hoùa, kieáp teân Tònh thaùn. Coõi Phaät ñoù duøng hai loaïi baùu laø löu ly xanh bieác vaø vaøng kim cöông laøm ñaát, toaøn laø chuùng Boà-taùt, haøng phuïc heát caùc thöù ma oaùn; nhaø cöûa, y phuïc, thöùc aên ñeàu gioáng nhö coõi trôøi thöù saùu laø Tha hoùa töï taïi. Ñöùc Nhö Lai aáy luoân aân caàn giaùo hoùa chuùng sinh.

Baáy giôø, Phaïm thieân Trì Taâm noùi vôùi Thieân töû Hieän Baát Thoaùi Chuyeån:

–Thöa Nhaân giaû! Hoâm nay, Ñöùc Nhö Lai ñaõ thoï kyù cho Nhaân giaû. Thieân töû noùi:

–Ñöùc Nhö Lai ñaõ thoï kyù cho toâi, gioáng vôùi Nhö khoâng coù nguoàn goác thì vieäc thoï kyù vaø phaùp taùnh cuõng khoâng coù nguoàn goác, vieäc thoï kyù cho toâi cuõng vaäy.

Phaïm thieân noùi:

–Do Nhö cuøng vôùi phaùp taùnh khoâng coù nguoàn goác neân khoâng coù söï thoï kyù. Thieân töû noùi:

–Nhö khoâng coù nguoàn goác, phaùp taùnh cuõng khoâng coù nguoàn goác, neáu cho laø coù thoï kyù thì khoâng theå coù vieäc aáy, taát caû haøng Boà-taùt cuõng vaäy.

Phaïm thieân hoûi:

–Nhaân giaû khoâng an truï nôi quaû vò Chaùnh giaùc, tu phaïm haïnh, phaân bieät, hieåu roõ gioáng nhö Ñöùc Phaät ñaõ thoï kyù chaêng?

Thieân töû ñaùp:

–Thöa Phaïm thieân! Neáu khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc tu taäp, bình ñaúng ñoái vôùi taát caû, môùi goïi laø tu taäp phaïm haïnh.

Phaïm thieân hoûi:

–Theá naøo laø khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc tu taäp môùi laø tu phaïm haïnh? Thieân töû ñaùp:

–Nhöõng ai khoâng tu taäp nôi coõi Duïc, coõi Saéc vaø coõi Voâ saéc thì nhöõng ngöôøi aáy chính laø tu phaïm haïnh.

Laïi nöõa, thöa Phaïm thieân! Khoâng truï nôi ñoái töôïng ñöôïc tu taäp, khoâng truï vaøo ngaõ, khoâng tu taäp theo nhaân, khoâng tu taäp theo tuoåi thoï cuõng khoâng tu taäp nôi maïng soáng, ñaáy

goïi laø tu phaïm haïnh. Noùi toùm laïi, neáu ñoái vôùi caùc phaùp maø khoâng tu taäp theo caùc phaùp, ñaáy goïi laø tu haønh phaïm haïnh.

Phaïm thieân hoûi:

–Theá naøo laø tu haønh phaïm haïnh? Thieân töû ñaùp:

–Khoâng truï nôi neûo nhò bieân goïi laø tu haønh phaïm haïnh. Phaïm thieân hoûi:

–Khoâng truï vaøo neûo nhò bieân thì kieán laäp ñieàu gì? Thieân töû ñaùp:

–Khoâng truï vaøo neûo nhò bieân laø kieán laäp taát caû caùc phaùp. Vì sao? Vì söï tu haønh cuûa baäc Hieàn thaùnh maø khoâng coù ñoái töôïng kieán laäp thì ñöôïc giaûi thoaùt.

Phaïm thieân hoûi:

–Laøm theá naøo ñeå tu ñaïo? Phaïm thieân ñaùp:

–Tu ñaïo laø khoâng chaáp vaøo söï thöïc haønh, cuõng khoâng boû söï thöïc haønh, khoâng thöïc haønh caùc phaùp cuõng chaúng xa lìa caùc phaùp, ñoù goïi laø tu ñaïo, tinh taán thuaän hôïp vôùi Nhö.

Phaïm thieân hoûi:

–Duøng nhöõng haïnh gì ñeå tu ñaïo? Phaïm thieân ñaùp:

–Khoâng thaáy, khoâng nghe, khoâng nhôù, khoâng bieát, khoâng giaùo hoùa, khoâng thuû ñaéc, khoâng chöùng quaû, ñoái vôùi taát caû caùc phaùp ñeàu khoâng thaáy coù ñoái töôïng ñöôïc thöïc haønh, ñoù goïi laø tu ñaïo.

Phaïm thieân hoûi:

–Theá naøo laø Boà-taùt tinh taán vöõng maïnh? Thieân töû ñaùp:

–Neáu Boà-taùt khoâng thaáy coù moät phaùp ñeå thöïc haønh, cuõng khoâng thaáy coù nhieàu phaùp ñeå thöïc haønh, ñoù goïi laø Boà-taùt tinh taán vöõng maïnh, maëc aùo giaùp giôùi ñöùc, ñoái vôùi phaùp taùnh khoâng heà huûy hoaïi, ñaõ khoâng huûy hoaïi neân cuõng chaúng gaàn guõi, khoâng xa lìa caùc phaùp, cuõng khoâng choáng traùi, khoâng thaáy coù phieàn naõo, cuõng khoâng coù keát söû. Ñoù goïi laø Boà-taùt thöïc haønh tinh taán baäc nhaát, ñoái vôùi taát caû caùc phaùp khoâng thaáy coù cao, thaáp maø luoân tu haønh tinh taán.

Thöa Phaïm thieân! Khoâng duyeân theo thaân, khoâng duyeân theo mieäng, khoâng duyeân theo taâm, ñoù laø thöïc haønh tinh taán baäc nhaát.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân khen ngôïi Thieân töû Hieän Baát Thoaùi Chuyeån:

–Laønh thay, laønh thay! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Ñöùc Phaät laïi baûo Phaïm thieân Trì Taâm:

–Naøy Phaïm thieân! Nhö lôøi Thieân töû vöøa noùi, Boà-taùt khoâng thöïc haønh nôi thaân, khoâng thöïc haønh nôi mieäng, khoâng thöïc haønh nôi taâm, ñoù laø thöïc haønh tinh taán baäc nhaát.

Naøy Phaïm thieân! Nhôù laïi thuôû xöa, veà thôøi quaù khöù caùch ñaây nhieàu kieáp, Nhö Lai ñoái vôùi taát caû caùc ñöùc haïnh ñeàu hoaøn toaøn tòch tónh, sieâng tu tinh taán, cung kính cuùng döôøng, ôû nôi vaéng veû ñeå hoïc roäng nghe nhieàu, thöïc haønh Töø bi ñoái vôùi taát caû chuùng sinh, duø ñaõ tu theo taát caû caùc haïnh, tinh taán khoå nhoïc nhöng Nhö Lai vaãn khoâng ñöôïc thoï kyù thaønh töïu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Vì luùc naøo cuõng chaáp nôi thaân, mieäng, yù.

Naøy Phaïm thieân! Tu haønh tinh taán theo caùc hình saéc nhö vaäy thì ñaày ñuû caùc haïnh

naøy. Nhö lôøi Thieân töû vöøa noùi, veà ñôøi sau, Nhö Lai môùi ñöôïc Ñöùc Phaät Ñònh Quang thoï kyù: “Ñôøi sau, oâng seõ thaønh Phaät hieäu laø Naêng Nhaân goàm ñuû möôøi toân hieäu: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân.” Vì theá, naøy Phaïm thieân! Giaû söû Boà-taùt muoán mau ñöôïc thoï kyù thì neân tu haønh tinh taán nhö vaäy, nhaän bieát caùc phaùp maø khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc thöïc haønh.

Phaïm thieân thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc thöïc haønh? Ñöùc Theá Toân ñaùp:

–Bình ñaúng roát raùo, thaûy ñeàu roãng laëng goïi laø tinh taán. Phaïm thieân thöa:

–Theá naøo laø bình ñaúng roát raùo, thaûy ñeàu roãng laëng maø goïi laø tinh taán? Ñöùc Theá Toân ñaùp:

–Taâm quaù khöù ñaõ dieät, taâm vò lai chöa ñeán, taâm hieän taïi khoâng truï, nhöõng gì dieät taän thì khoâng phaùt sinh trôû laïi. Giaû söû ñaït ñöôïc töôùng khoâng sinh khôûi thì truï nhö vaäy goïi laø thöôøng, laø khoâng coù choã truï. Phaùp aáy laø chaùnh phaùp ñeàu bình ñaúng neân khoâng sinh khôûi, vì khoâng sinh khôûi neân khoâng coù quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Neáu khoâng coù quaù khöù, vò lai, hieän taïi thì voán thanh tònh, khoâng sinh khôûi.

Naøy Phaïm thieân! Ñoù laø bình ñaúng roát raùo, thaûy ñeàu roãng laëng, goïi laø tinh taán. Nhö vaäy, Boà-taùt muoán mau ñöôïc thoï kyù thì phaûi ñaït ñöôïc phaùp nhaãn, ñaày ñuû caùc haïnh.

Naøy Phaïm thieân! Neáu Boà-taùt ñoái vôùi taát caû caùc phaùp maø khoâng thaáy coù ñoái töôïng ñöôïc tu taäp thì goïi laø boá thí, khoâng chaáp giöõ taát caû caùc phaùp goïi laø trì giôùi, khoâng nhôù nghó veà taát caû caùc phaùp goïi laø nhaãn nhuïc, ñoái vôùi caùc phaùp khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc duyeân döïa goïi laø tinh taán, bình ñaúng ñoái vôùi taát caû caùc phaùp goïi laø thieàn ñònh, ñoái vôùi taát caû caùc phaùp khoâng khôûi töôûng goïi laø trí tueä. Ñaây goïi laø khoâng taêng theâm cuõng khoâng giaûm bôùt, khoâng taïo taùc cuõng chaúng phaûi taïo taùc, thöôøng thöïc haønh boá thí nhöng khoâng mong caàu, haønh trì giôùi caám nhöng khoâng chaáp giöõ, tu theo nhaãn nhuïc nhöng trong ngoaøi ñeàu thanh tònh, thöïc haønh tinh taán maø thaønh töïu troïn veïn, nhaát taâm thieàn ñònh hoaøn toaøn khoâng vöôùng maéc, toân duøng trí tueä nhöng khoâng khôûi töôûng.

Boà-taùt thöïc haønh ñaày ñuû caùc haïnh nhaãn nhuïc nhö vaäy, tuy thöïc haønh, thò hieän khaép taát caû caùc haïnh nhöng khoâng heà chaáp giöõ, do khoâng chaáp giöõ neân bình ñaúng ñoái vôùi phaùp theá gian, ñöôïc lôïi khoâng vui möøng, khoâng lôïi ích, cuõng chaúng lo laéng, neáu gaëp nhöõng söï baøn luaän, cheâ bai, khen ngôïi, hoan hyû, khoå ñau… ñeàu khoâng lay ñoäng, khoâng taêng, khoâng giaûm, khoâng thích, khoâng lo, vì ñaõ vöôït treân phaùp höõu vi cuûa theá gian. Vì khoâng coøn khoå ñau, khoâng phieàn naõo cuõng khoâng khieáp sôï, khoâng nhôù nghó cuõng chaúng phaûi khoâng nhôù nghó neân khoâng coù hai töôùng, xa lìa caùc duyeân neân ñaït ñöôïc phaùp baát nhò, vì chuùng sinh bò rôi vaøo hai kieán chaáp neân khôûi taâm ñaïi Bi, daáy khôûi taâm cuûa mình ñeå giaùo hoùa hoï.

Naøy Phaïm thieân! Ñoù laø tinh taán baäc nhaát, vì ñaït ñöôïc nhaãn voâ ngaõ neân ñoái vôùi chuùng sinh maø khôûi taâm ñaïi Bi, duø ôû nôi naøo cuõng ñeàu daãn daét, cöùu giuùp hoï.

Khi Ñöùc Phaät thuyeát giaûng veà haïnh tinh taán naøy, taùm ngaøn Boà-taùt ñaït ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh, Ñöùc Phaät thoï kyù cho chö vò seõ thaønh töïu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc ñeàu ñoàng moät danh hieäu laø Kieân Cöôøng Tinh Taán, goàm ñuû möôøi toân hieäu Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân, moãi vò ñeàu ôû nôi moãi

coõi Phaät khaùc nhau.

Baáy giôø, Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ví nhö caùc ñaïi Long vöông, khi muoán tuoân möa thì möa xuoáng bieån caû. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, Ñaáng Thieân Trung Thieân gioáng nhö bieån caû, hieän ra hình töôïng naøy ñeå tuoân möa phaùp lôùn. Caùc Ñaïi Boà-taùt cuõng nhö bieån caû, taâm cuûa chö vò cuõng nhö vaäy, duøng taùnh chaân thaät ñeå tuoân möa chaùnh phaùp.

Phaät baûo Boà-taùt Ca-dieáp:

–Nhö lôøi Toân giaû noùi, caùc ñaïi Long vöông naøy khoâng phaûi vì tham tieác maø khoâng röôùi möa xuoáng coõi Dieâm-phuø-ñeà, maø do ñaát ôû coõi aáy khoâng theå chòu noåi nhöõng traän möa lôùn nhö vaäy.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nhöõng vò ñaïi Long vöông naøy khi tuoân möa xuoáng thieân haï thì nhöõng coõi nöôùc, thaønh aáp, nuùi non, khe suoái… ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà ñeàu bò cuoán saïch nhö cuoán troâi nhöõng chieác laù caây. Do ñoù, nhöõng vò ñaïi Long vöông khoâng tuoân côn möa lôùn xuoáng coõi Dieâm-phuø-ñeà.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Caùc Boà-taùt aáy khoâng vì tham tieác möa phaùp maø khoâng tuoân möa phaùp khieán cho taát caû chuùng sinh ñöôïc thaám nhuaàn.

Laïi nöõa, naøy Toân giaû Ca-dieáp! Neáu chuùng sinh coù ñuû khaû naêng ñeå laõnh thoï Phaät phaùp thì caùc Boà-taùt seõ bieát roõ taâm yù cuûa hoï, seõ röôùi tuoân möa phaùp nhö taâm chuùng sinh ñang suy nghó, vì taâm cuûa chö vò nhö bieån caû.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö khi caùc Long vöông truùt caùc traän möa döõ doäi xuoáng thì bieån caû ñeàu chöùa heát maø khoâng cho laø ñuû, cuõng chaúng traøn ñaày. Caùc baäc Boà-taùt aáy cuõng vaäy. Neáu trong moät kieáp hoaëc traêm ngaøn kieáp ñöôïc nghe thuyeát giaûng veà phaùp naøy, laïi ñoái vôùi caùc phaùp khoâng ñeàu taêng, khoâng giaûm, cuõng chaúng cho laø ñuû.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Laïi nhö bieån caû, do caùc doøng soâng khaép nôi ñoå veà, nhöng ñeàu coù moät vò maën nhö muoái. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, duø nghe voâ soá aâm thanh, dieãn noùi nhöõng giaùo phaùp khaùc nhau nhöng khi nghe phaùp, chö vò ñeàu hieåu roõ taát caû ñeàu quy veà moät nghóa, ñoù laø vò “giaûi thoaùt”, laø vò “khoâng”.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö trong bieån caû, luoân trong saïch, khoâng nhô ueá, duø coù chöùa baát cöù doøng nöôùc naøo cuõng chaúng caáu baån. Caùc Boà-taùt naøy cuõng nhö vaäy, chö vò luoân thanh tònh, khoâng caáu ueá, khoâng coù caùc söï nhô ueá nhö: keát söû, bieáng nhaùc, saân haän… Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö bieån caû saâu thaúm khoâng ñaùy, khoù coù theå bieát ñöôïc giôùi haïn. Caùc Boà-taùt naøy cuõng nhö vaäy, hieåu roõ veà trí tueä thaâm dieäu cuûa baäc Thaùnh, taâm hoäi nhaäp vaøo phaùp saâu xa uyeân aùo khoù coù theå löôøng xeùt, haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc khoâng theå saùnh baèng.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö trong bieån caû chöùa voâ löôïng voâ soá nöôùc khoâng theå löôøng tính. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, chöùa nhoùm, gieo troàng caùc phaùp Trí tueä ba-la- maät khoâng coù giôùi haïn, neân duï cho bieån caû, chö vò ñaày ñuû caùc saéc töôùng nhö vaäy, neân goïi laø Boà-taùt.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö trong bieån caû chöùa nhoùm voâ löôïng caùc loaïi baùu. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, duøng voâ löôïng phaùp ñeå giaùo hoùa, neân voâ soá phaùp baùu töï nhieân traøn ñaày.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nhö trong bieån caû coù ba loaïi baùu: baùu chaân thaân, baùu thanh

thuûy, baùu taøi nghieäp. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, khi giaûng noùi kinh phaùp ñeàu theo caên cô vaø söï öùng hôïp cuûa chuùng sinh nhaèm khieán hoï ñöôïc giaûi thoaùt, hoaëc ñaït ñöôïc thöøa Thanh vaên, thöøa Duyeân giaùc, hay Ñaïi thöøa.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nhö trong bieån caû, caùc doøng nöôùc lôùn nhoû ñeàu ñoå vaøo thì daàn daàn trôû thaønh saâu roäng. Caùc Boà-taùt naøy cuõng vaäy, chí nguyeän nôi caùc thoâng tueä, thöïc haønh caùc thoâng tueä, daàn daàn thaønh töïu ñaïo quaû cuûa baäc Thaùnh.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nhö trong bieån caû, khoâng chöùa thaây cheát, caùc baäc Chaùnh só naøy cuõng vaäy, khoâng chaáp nhaän taâm Thanh vaên, Duyeân giaùc, cuõng khoâng cuøng chí höôùng vôùi chö vò aáy, khoâng chaáp nhaän taâm tham lam, ganh gheùt, phaù giôùi, keát söû, bieáng nhaùc, saân haän; khoâng chaáp nhaän taâm taùn loaïn vaø trí aùc, khoâng dung chöùa ngaõ vaø ngaõ sôû, nhaân, thoï maïng vaø kieán chaáp.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Neáu gaëp vaøo thôøi kyø tai naïn thieâu ñoát thì caùc doøng soâng, soâng lôùn, ao hoà… ñeàu khoâ caïn tröôùc, sau ñoù bieån caû môùi bò khoâ caïn.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Boà-taùt löu truyeàn chaùnh phaùp ñeán khaép caùc coõi cuõng vaäy, tröôùc duøng haïnh boá thí ñeå tu taäp chaùnh phaùp, sau ñoù môùi ban khaép söï giaùc ngoä ñeán caùc bieån taâm, roài chaùnh phaùp laïi trôû veà nôi caùc baäc Chaùnh só.

Laïi nöõa, naøy Toân giaû Ca-dieáp! Caùc baäc Chaùnh só aáy thaø maát thaân maïng chöù khoâng xaû boû chaùnh phaùp. Toân giaû cho raèng caùc baäc Chaùnh só naøy boû maát chaùnh phaùp chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Nhö trong bieån lôùn coù ngoïc nhö yù teân laø Kim cang, laø söï tích taäp cuûa caùc thöù baùu, khi löûa noåi leân baûy ngaøy, treân leân tôùi coõi Phaïm thieân thieâu heát caùc chaâu baùu, cuøng caùc coõi Phaät trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, keå caû caùc phöông khaùc cuõng ñeàu bò chaùy ruïi.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ngoïc baùu nhö yù kia ñi ñeán theá giôùi khaùc maø bò thieâu huûy thì khoâng coù ñieàu aáy.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Caùc Boà-taùt aáy cuõng vaäy, khi taát caû caùc phaùp dieät taän, thì baûy loaïi phaùp xuaát hieän, caùc Boà-taùt laø chaùnh phaùp cho theá gian nöông töïa, laïi coù theå dôøi ñeán coõi Phaät ôû phöông khaùc. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø hoïc thuyeát ngoaïi ñaïo, gaàn guõi baïn aùc, rôi vaøo taø kieán, luoân phaù hoaïi nhau, haønh theo caùc kieán chaáp, huûy hoaïi caùc coäi goác coâng ñöùc, khoâng theå chöùng ñaéc ñaïo. Ñoù laø baûy loaïi phaùp xuaát hieän. Ñoái vôùi baûy phaùp naøy, caùc Boà-taùt ñeàu bieát roõ, thaáy chuùng sinh ôû caùc coõi Phaät khaùc khoâng rôøi chö Phaät, thöôøng ñöôïc giaùc ngoä, thích nghe kinh ñieån, chö vò lieàn giaùo hoùa cho hoï, gieo troàng coäi goác coâng ñöùc.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Ví nhö voâ soá loaøi chuùng sinh nöông vaøo bieån caû vaø ôû trong aáy. Caùc Boà-taùt cuõng vaäy, voâ soá chuùng sinh ñeàu ñeán trong chuùng hoäi ñeå nöông töïa nôi chö vò aáy, heát thaûy ñeàu ôû vaø trôû veà ba neûo. Nhöõng gì la ba? Ñoù laø, ñöôïc sinh leân coõi trôøi, ôû coõi ngöôøi giaøu coù vaø ñaït ñöôïc dieät ñoä.

Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Nhö trong bieån caû, caùc loaøi roàng, A-tu-la ñeàu töï taïi, caùc Boà- taùt aáy cuõng theá, haøng phuïc taát caû caùc ma.

Baáy giôø, Tröôûng laõo Ñaïi Ca-dieáp baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Giôùi haïn cuûa bieån caû coøn coù theå löôøng xeùt ñöôïc, coøn caùc vò Boà- taùt naøy thì khoâng theå löôøng xeùt ñöôïc.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Toân giaû Ca-dieáp! Neáu muoán bieát soá buïi traàn trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi thì coøn coù theå bieát ñöôïc, nhöng caùc haïnh chaân thaät vaø nôi höôùng ñeán cuûa caùc Boà-taùt naøy thì khoâng theå bieát.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä:

*Ví nhö bieån caû Dung naïp heát thaûy*

*Taát caû doøng nöôùc Nhöng vaãn khoâng ñaày, Ngöôøi caàu chaùnh phaùp Cuõng laïi nhö vaäy*

*Öa thích chaùnh phaùp Khoâng cho laø ñuû.*

*Gioáng nhö bieån caû Voâ löôïng doøng nöôùc Thaûy ñeàu ñoå veà Bieån ñeàu chöùa heát, Boà-taùt thoâng ñaït Cuõng laïi nhö vaäy Khoâng nöông trí tueä Maø cho laø ñuû.*

*Bieån caû khoâng nhô Khoâng ngaäp, oâ nhieãm Caùc doøng nöôùc saïch Cuõng ñeàu ñoå veà, Haønh giaû tu taäp Cuõng laïi nhö vaäy*

*Khoâng nhaän phieàn naõo Vaø caùc nhô ueá.*

*Gioáng nhö bieån caû Khoâng theå löôøng xeùt Roäng lôùn khoâng bôø Chaúng theå bieát ñöôïc, Bieån ñöùc trí tueä Cuõng laïi nhö vaäy Cöùu giuùp chuùng sinh Khoâng theå tính keå.*

*ÔÛ trong bieån caû Coù voâ soá doøng Haøng vaïn con soâng Hôïp laøm moät vò, Voâ soá haïng ngöôøi*

*Ñoàng ñeán nghe phaùp Ñeàu veà moät thöøa Nghóa lyù kinh ñieån Chaúng phaûi moät loaïi Neân goïi laø bieån.*

*Tröôùc khi kieán laäp Thaønh bieån caû ñöùc Khoâng heà sôï haõi Chí nguyeän nhö vaäy*

*Truøm khaép chuùng sinh*

*Daáy khôûi taâm ñaïo. Ví nhö bieån caû Tích chöùa caùc baùu Duø ôû choã naøo*

*Cuõng khoâng vöôùng maéc, Caùc chuùng Boà-taùt*

*Nhö chöùa chaâu baùu Nhôø ñoù phaùt sinh Thaønh ba loaïi baùu. Gioáng nhö soâng, bieån Coù ba loaïi baùu*

*Nhö soâng, bieån aáy Cuõng khoâng phaân bieät, Baäc Thaùnh thoâng tueä Thuyeát phaùp nhö vaäy Cuõng duøng ba thöøa Daãn daét chuùng sinh.*

*Gioáng nhö bieån caû Daàn thaønh roäng lôùn Caùc doøng ñoå veà Ñeàu ñöôïc traøn ñaày, Caùc chuùng Boà-taùt Ñaït caùc thoâng tueä Ñoä khaép chuùng sinh Sieâng naêng tu haønh. Gioáng nhö bieån caû*

*Khoâng chöùa thaây cheát Phaùp nhö bieån aáy Cuõng laïi nhö theá,*

*Boà-taùt laäp chí Caàu ñaïo cuõng vaäy*

*Khoâng chaáp nhaän ngaõ Cuõng chaúng thuaän doøng. Gioáng nhö trong bieån Phaùt sinh caùc baùu*

*Ñeàu laø quyù baùu ÔÛ nôi vöõng chaéc,*

*Khi kieáp thieâu khôûi Khoâng theå ñoát chaùy Lieàn ñöôïc ñem ñeán Nôi coõi Phaät khaùc. Luùc chaùnh phaùp dieät Cuõng laïi nhö vaäy Ngöôøi luoân tinh taán Giöõ gìn chaùnh phaùp,*

*Nhôø quan saùt thaáy Khoâng theå giöõ gìn Laäp töùc ñem ñeán*

*Coõi Phaät phöông khaùc. Soâng, suoái, ao hoà*

*Thaûy ñeàu khoâ caïn Sau ñoù nöôùc bieån Môùi daàn caïn khoâ, Luùc kieáp thieâu khôûi Cuõng laïi nhö vaäy Ñaïi thieân theá giôùi Ñeàu bò huûy hoaïi.*

*Chuùng sinh phaøm phu ÔÛ trong coõi nöôùc*

*Giaû söû chaùnh phaùp Ñeàu ñaõ dieät heát,*

*Nhöõng ngöôøi duõng maõnh Giöõ phaùp cuõng vaäy*

*Xaû boû thaân maïng Khoâng heà tham tieác. Do bieát chaùnh phaùp Seõ bò tieâu dieät*

*Giaùc ngoä hieän taïi Hoaëc sau dieät ñoä,*

*Nhöõng ngöôøi chí nguyeän Thanh tònh nhö vaäy*

*Laø kieán laäp phaùp Voâ soá chuùng sinh, Ñeàu neân tu theo Nöông nhôø nôi bieån*

*Chaúng phaûi moät loaïi Laøm ñöôïc ñieàu aáy, Baäc ñaïi danh xöng Chí nguyeän nhö vaäy Ñeán khaép chuùng sinh Ñeàu ñöôïc giaûi thoaùt. Coøn coù giôùi haïn Phaân bieät bieát roõ Ñoái vôùi coõi Phaät*

*Vaø caùc bieån caû, Söï haønh hoùa aáy*

*Khoâng theå bieát ñöôïc Caùc chuùng Duyeân giaùc Vaø haøng Thanh vaên Khoâng ai saùnh baèng*

*Huoáng laïi hôn haún Haïnh caùc Boà-taùt Tinh taán vöõng maïnh. Taâm chö vò aáy*

*Phaûi neân ñaûnh leã Seõ ñöôïc thaønh Phaät*

*Giaùo hoùa chuùng sinh. Chö vò laø baùu*

*Gioáng nhö bieån caû Haõy neân cuùng döôøng Luoân laø ruoäng phöôùc, Chính laø ñaát toát*

*Y vöông toái thöôïng Trò laønh heát thaûy Moïi thöù beänh taät. Laïi vì cöùu giuùp Quay veà giaûi thoaùt Ñem ñeøn ñuoác saùng Hieån hieän chieáu soi, Theá gian taêm toái Ñöôïc maét saùng toû Ngöôøi coù maét aáy Mau ñöôïc cam loà.*

*Laøm vò ñeá vöông Thöôøng goïi vua phaùp Ñaây laø vua trôøi*

*Taïo nhieàu lôïi ích, Cuõng laø vua Phaïm Tö duy boán Thieàn*

*Lieàn vaän chuyeån ñöôïc Baùnh xe chaùnh phaùp. Ñaây laø Ñaïo sö*

*Môû baøy ñöôøng lôùn Nôi choán tranh caõi Hieän roõ loái ñi,*

*Laø baäc duõng maõnh Haøng phuïc taát caû Tröø heát phieàn naõo Laøm tònh coõi nöôùc. Tu phaùp thanh tònh Nhö aùnh traêng raèm*

*Phoùng aùnh saùng khaép Nhö maët trôøi moïc, Trí tueä vöôït baäc*

*Nhö nuùi Tu-di*

*ÔÛ trong ba coõi Röôùi möa cam loà. Chö vò khoù saùnh Gioáng nhö sö töû Taâm aáy nhu hoøa Gioáng nhö voi hieàn, Hoaëc nhö ñaïi ñòa Chôû caùc nuùi non Haøng phuïc taát caû*

*Luaän thuyeát ngoaïi ñaïo. Haïnh thöôøng thanh khieát Ví duï nhö nöôùc*

*Uy, saùng khoù löôøng Vò aáy nhö löûa*

*Khoâng heà chöôùng ngaïi Cuõng gioáng nhö gioù Xa lìa bieáng nhaùc*

*Laïi gioáng nhö ñaát Tröø heát kieâu maïn Nhoå saïch saân haän. Ví nhö caây thuoác Khoâng heà phaân bieät*

*Giôùi tònh, khoâng chaáp Gioáng nhö hoa sen Khoâng heà nöông töïa Taùm phaùp ôû ñôøi.*

*Haønh hoùa ví nhö Hoa Öu-baùt-la Voâ soá öùc kieáp*

*AÂm thanh khoù ñaït, Ñoái baäc Toân kính Thöôøng hay baùo aân Theo lôøi Phaät daïy*

*Khoâng lìa chaùnh phaùp. Chí nguyeän kieân coá*

*Coù loøng Töø bi Taâm töø vöõng chaéc Hyû xaû sieâu tuyeät,*

*Cöùu giuùp chuùng sinh Ñoái vôùi naêm duïc Kheùo bieát duyeân hôïp Taøi saûn quyù baùu Thöôøng ñem boá thí Giöõ gìn giôùi caám Raát laø thuø thaéng*

*Khoâng ai saùnh baèng. Duøng löïc nhaãn nhuïc Giöõ taâm duõng maõnh Ñaït ñeán tinh taán Thöôøng khoâng meät moûi, Ñuû caùc thieàn ñònh*

*Thaàn thoâng, trí tueä Ñi ñeán voâ löôïng Voâ soá coõi Phaät Ñöôïc gaëp chö Phaät Vaø nghe kinh ñieån Nhö ñieàu ñaõ nghe Maø tu taäp theo.*

*Thaûy ñeàu thoâng ñaït Haïnh cuûa chuùng sinh Tuøy söï öùng hôïp*

*Loøng tin, caùc caên, An oån, chaân thaät*

*Duøng phöông tieän kheùo Vì caùc ngoaïi ñaïo*

*Hieån baøy aùnh saùng Khieán hoï thoâng ñaït Heát thaûy caùc phaùp An nhieân, hoøa ñoàng Phaân bieät baùo öùng. Thaûy ñeàu hieåu roõ*

*Nhaân duyeân phaùp luaät Lìa ngaõ, ngaõ sôû Thöôøng truï bình ñaúng, Lieàn quaùn xeùt theo Nhö phaùp thích hôïp Chö vò ñaõ töøng*

*Xuaát gia tu hoïc. Quaù khöù thöôøng gaëp Taát caû caùc phaùp Nhôø truï nôi phaùp Maø roõ phaùp giôùi, Bieát roõ thoâng tueä*

*Chaúng coù hình töôùng Coù theå daáy khôûi*

*Loøng thöông thuø thaéng Ñeå cöùu giuùp khaép Chuùng sinh sieâng naêng Tu taäp giaûi thoaùt*

*Laïi chaáp vaøo phaùp*

*Coù ngaõ, ngaõ sôû*

*Maø khôûi voïng töôûng Laøm theo ngu si*

*Taø kieán, buoâng lung Tu haønh nhö vaäy*

*Laø phaùp hö giaû. Chö vò giaûng noùi Tröø heát kieán chaáp*

*Voâ thöôøng laø thöôøng Khoâng, cho laø thaät, Laáy khoå laøm vui Khoâng thaân chaáp coù Phaøm phu nhö vaäy Chaáp giöõ ñieân ñaûo, Khoâng phaân bieät ñöôïc Giôùi haïn sinh töû*

*Neáu bieát chaùnh lyù Tröø nguoàn ñieân ñaûo. Bieát laø khoâng ngöôøi*

*Khoâng thoï, khoâng maïng Coù theå tònh tu*

*Theo haïnh bình ñaúng Hieåu roõ voâ thöôøng Khoå, khoâng, voâ ngaõ. Ca-dieáp! Baäc aáy Tieáng khen coâng ñöùc Töø nôi caùc coõi*

*Vang ñeán khaép choán Voâ löôïng ngöôøi nghe Tueä khoâng giôùi haïn Coù theå tu haønh*

*Boà-taùt cuõng vaäy Giaû söû bieán khaép Ba ngaøn theá giôùi*

*Thaûy ñeàu kính ngöôõng Kieán laäp Boà-taùt*

*Cuùng döôøng La-haùn Gaáp boäi soá aáy*

*Cuõng khoâng saùnh baèng Ta cuõng kieán laäp*

*Chí nguyeän Boà-taùt Heát thaûy caùc baäc Chaùnh giaùc quaù khöù Vò lai cuõng vaäy*

*Vaø ngay hieän taïi*

*Thaùnh toân möôøi phöông Thaûy ñeàu laäp chí*

*Muoán ñöôïc thaønh Phaät.*

M